

Radio Ear Defenders

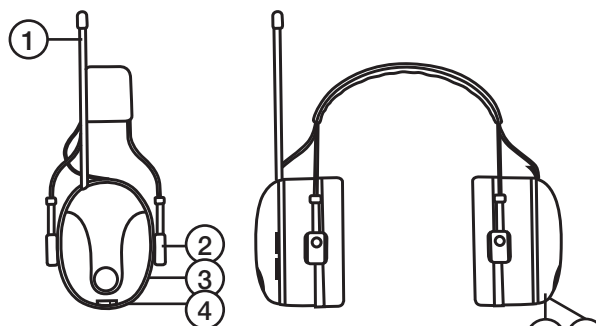
Art.no 40-8308 Model HP-35K

Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions regarding technical problems please contact our customer services.

Warning

- **Warning:** Do not use ear defenders whilst driving a vehicle in traffic, it can affect your concentration and lead to an accident. Remember to always remove the ear defenders when cycling, walking, crossing roads, at railway crossings, or in other situations requiring your full attention.
- Radio reception can vary depending on your location, movements, terrain, obstacles, etc.
- Radio reception is sensitive to electrical devices being turned on and off and this will be audible if you nearby such devices.
- Do not attempt to dismantle or repair the product, it contains no parts that can be repaired or adjusted.
- Never subject the product to high temperature, dust, heavy vibration, impacts, humidity or moisture.
- Never expose the ear defenders to high temperatures for extended lengths of time. A car's interior can become extremely warm in summer. Leaving your ear defenders in such environments decreases their performance and may damage them.
- Remove the batteries from the ear defenders if they are not to be used for an extended period. Remove spent batteries. Never let them sit in the battery compartment.
- Before use, make sure that the ear cushions are whole and form a tight seal against your head.
- Never use the product in extremely dry environments where static electricity easily occurs.
- Use the ear defenders the entire time that you are exposed to a noisy environment.

Description



1. Aerial
2. Volume control
3. Tuning (frequency knob)
4. AM/FM/OFF switch.
5. Ear cup (battery cover).
6. Latch

Operation

Adjust the ear cups so that they cover your ears comfortably and form a tight seal against your head.

Inserting batteries

1. Use a coin or other similar object to depress and release the latch (6) on the underside of the ear cup without the aerial. Remove the ear cup (5).
2. Insert two AA/R6 batteries according to the polarity markings in the battery compartment.
3. Replace the ear cup securely and make sure the lead is not pinched when replacing it.
4. Change batteries as soon as the radio's volume becomes weak. Always change both batteries at the same time.

Listening to the radio

1. Set the switch (4) to **FM** mode.
2. Adjust the volume using the volume control (2).
3. Select the desired station with the TUNING knob (3). Turn the knob until you receive clear reception. The chosen frequency is shown in the view window.
4. Remember to turn the radio to the **OFF** position when not in use.

Specifications

Model	HP-35K
Radio	FM /AM
Batteries	2 × AA/R6
Weight	330 g

Ear defenders HP-35K, attenuation data

Frequency (MHz)	Mean Attenuation (dB)	Standard Deviation (dB)	APV * (dB)	Requirement (dB)
125	10.2	3.6	6.6	5
250	15.9	4.0	11.9	8
500	20.8	2.6	18.2	10
1000	26.6	2.8	23.8	12
2000	27.2	2.8	24.4	12
3150	35.5	3.6	31.9	12
4000	33.2	4.3	28.9	12
6300	34.6	2.6	32.0	12
8000	35.1	2.7	32.4	12

* Assumed Protection Value

HML values

H	M	L	SNR
26 dB	20 dB	13 dB	23 dB

Declaration of conformity

Conforms to Personal Protective Equipment Directive 89/686/EEC and tested to EN 352-1 and EN 352-8.

Notified body that performed the type examination:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu, 41a A
00250 Helsinki
FINLAND
Notified Body 0403

Hörselskydd med radio

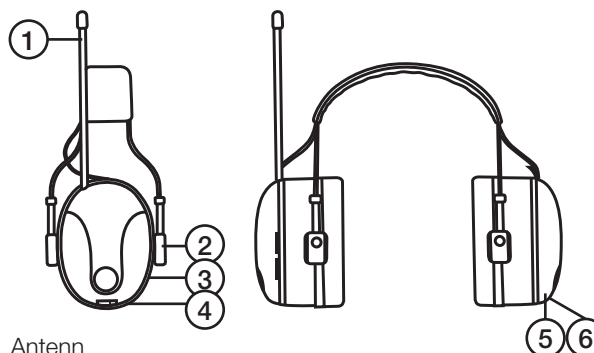
Art.nr 40-8308 Modell HP-35K

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

Varning

- **Varning!** Använd inte hörselskydden när du kör bil eller liknande, de kan minska din uppmärksamhet vilket kan leda till olyckor. Tänk på att alltid ta av hörselskydden när du cyklar eller går, korsar vägar och järnvägsspår eller när du befinner dig på andra platser som kräver stor uppmärksamhet på omgivningen.
- Om du lyssnar på radion under förflyttning kan mottagningen variera beroende på omgivande terräng, störningar etc.
- Om du lyssnar på radion kan knäppningar höras när elektriska produkter i närheten slås på eller stängs av.
- Försök inte demontera eller reparera hörselskydden, de innehåller inga delar som kan repareras eller justeras.
- Utsätt aldrig produkten för höga temperaturer, dammig miljö, starka vibrationer, stötar, fukt eller väta.
- Utsätt inte hörselskydden för värme under längre tid. Tänk på att en bil som står i solen på sommaren kan bli mycket varm och därmed leda till att radion i hörselskydden inte fungerar bra.
- Ta ur batterierna om inte hörselskydden ska användas under längre tid. Ta ur batterier som är slut, låt dem inte sitta kvar i batterifacket.
- Kontrollera innan användning att hörselskyddens tätningssringar är hela och att de sluter tätt mot öronen.
- Undvik att använda produkten i mycket torra miljöer där statisk elektricitet lätt uppstår.
- Använd hörselskydden hela tiden om du vistas i bullrig miljö.

Beskrivning



1. Antenn
2. Volymkontroll
3. Tuning (frekvensinställning)
4. AM/FM/OFF omkopplare för radio AM - FM - OFF
5. Ytterkåpa (lock till batterifack)
6. Spärr för ytterkåpa

Användning

Justera kåporna så att de sitter bekvämt och sluter tätt mot öronen.

Sätt i batterier

1. Använd t.ex. ett mynt eller liknande för att trycka in den röda spärren (6) på undersidan av den kåpa som saknar antenn. Ta bort ytterkåpan (5).
2. Sätt i 2 x AA/R6-batterier enligt märkning i batterifacket.
3. Tryck fast ytterkåpan, se till att kabeln inte blir klämd av kåpan.
4. Byt batterier när ljudet från radion börjar bli svagt. Byt alltid båda batterierna samtidigt.

Lyssna på radio

1. Ställ omkopplaren (4) i läge **FM**.
2. Justera volymen med volymkontrollen (2).
3. Ställ in önskad radiostation med reglaget TUNING (3). Vrid försiktigt reglaget till bästa mottagning. Inställd frekvens visas i fönstret på utsidan av kåpan.
4. Kom ihåg att stänga av radion genom att ställa omkopplaren i läge **OFF**.

Specifikationer

Modell	HP-35K
Radio	FM /AM
Batterier	2 x AA/R6
Vikt	330 g

Hörselskydd HP-35K, dämpningsdata

Frekvens (Hz)	Dämpning, medelvärde (dB)	Standardavvikelse (dB)	APV * (dB)	Krav (dB)
125	10,2	3,6	6,6	5
250	15,9	4,0	11,9	8
500	20,8	2,6	18,2	10
1000	26,6	2,8	23,8	12
2000	27,2	2,8	24,4	12
3150	35,5	3,6	31,9	12
4000	33,2	4,3	28,9	12
6300	34,6	2,6	32,0	12
8000	35,1	2,7	32,4	12

* Assumed Protection Value

HML-värde

H	M	L	SNR
26 dB	20 dB	13 dB	23 dB

Försäkran om överensstämmelse

Uppfyller kraven i Europeiska direktivet 89/686/EEC och testade enligt standard EN 352-1 och EN 352-8.

Anmält organ som utfört typkontroll:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu, 41a A
00250 Helsinki
FINLAND
Notified Body 0403

Hørselvern med radio

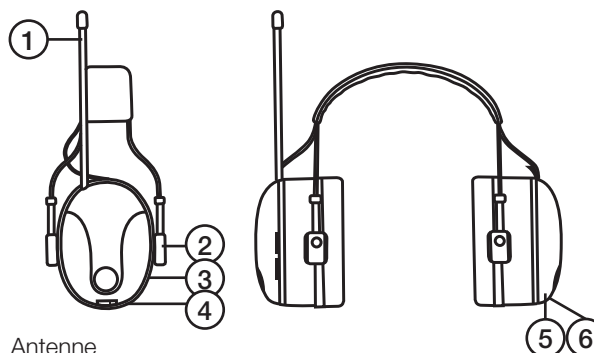
Art.nr. 40-8308 Modell HP-35K

Les brukerveiledningen nøye før produktet tas i bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

Advarsel

- **Advarsel!** Benytt ikke hørselvernet mens du kjører i trafikken. Det reduserer oppmerksomheten din og kan føre til ulykker. Husk alltid å skru av hørselvernet når du sykler, går, krysser veier og jernbanespor eller beveger deg på andre steder som krever din oppmerksomhet.
- Hvis man lytter på radioen mens man forflytter seg, kan mottaket variere avhengig av terreng, forstyrrelse etc.
- Til- og fraslag av elektriske produkter i nærheten av hørselvernet/radioen kan gi kneppende lyder.
- Hørselvernet må ikke demonteres. Den inneholder ingen deler som kan justeres eller repareres.
- Utsett aldri produktet for høye temperaturer, fuktighet, støvete omgivelser, sterke vibrasjoner eller støt.
- Utsett ikke hørselvernet for høye temperaturer over lengre tid. Husk at en bil som står i solen på sommeren kan bli svært varm og dette kan føre til at hørselvernet ikke fungerer som det skal.
- Ta ut batteriene dersom produktet ikke skal brukes på en stund. Ta ut batteriene hvis de er oppbrukt.
- Kontroller at tetningsringer er hele og at de slutter godt om ørene, før bruk.
- Unngå bruk av produktet i ekstremt tørre miljøer hvor det lett oppstår statisk elektrisitet.
- Behold hørselvernet på hele tiden når du oppholder deg i omgivelser med høy støy.

Beskrivelse



1. Antenne
2. Volumkontroll
3. Tuning (frekvensinnstilling)
4. AM/FM/OFF omkobler for radio AM - FM - OFF.
5. Ytterdeksel (lokk til batteriholder).
6. Sperre for ytterdeksel

Bruk

Juster dekslene slik at de sitter godt og slutter tett mot ørene.

Sett i batterier

1. Bruk en mynt eller liknende for å trykke den røde sperren (6) inn. Sperren sitter på undersiden av det dekselet som ikke har antenne. Fjern ytterdekselet (5).
2. Plasser 2 stk. AA/R6-batterier i batteriholderen. Følg merkingen.
3. Trykk ytterdekselet fast og pass på at kabelen ikke kommer i klem.
4. Skift batterier når lyden fra radioen begynner å bli svak. Skift alltid begge batteriene samtidig.

Høre på radio

1. Sett bryteren (4) på **FM**.
2. Juster volumet med volumkontrollen (2).
3. Still inn ønsket stasjon med **TUNING** (3). Drei forsiktig på bryteren til du oppnår det beste mottaket. Innstilt frekvens vises i vinduet på dekselets utside.
4. Husk å stenge radioen ved å stille bryteren på **OFF**.

Spesifikasjoner

Modell	HP-35K
Radio	FM/AM
Batterier	2 stk. AA/R6
Vekt	330 g

Hørselvern HP-35K, tekniske data

Frekvens (Hz)	Demping, middelverdi (dB)	Standardavvik (dB)	APV * (dB)	Krav (dB)
125	10,2	3,6	6,6	5
250	15,9	4,0	11,9	8
500	20,8	2,6	18,2	10
1000	26,6	2,8	23,8	12
2000	27,2	2,8	24,4	12
3150	35,5	3,6	31,9	12
4000	33,2	4,3	28,9	12
6300	34,6	2,6	32,0	12
8000	35,1	2,7	32,4	12

* Assumed Protection Value

HML-verdier

H	M	L	SNR
26 dB	20 dB	13 dB	23 dB

Forsikring om overensstemmelse

Oppfyller kravene i det Europeiske direktivet 89/686/EEC og er testet i henhold til standarden EN 352-1 og EN 352-8.

Typekontroll utført av:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu, 41a A
00250 Helsinki
FINLAND
Notified Body 0403

Kuulosuojain, jossa radio

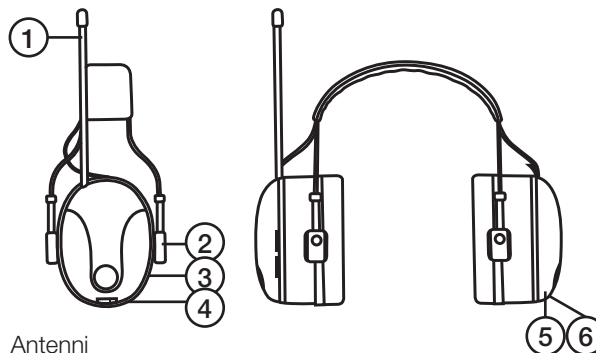
Tuotenro 40-8308 Malli HP-35K

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

Varoitus

- Varoitus! Älä käytä kuulosuojainta ajaessasi liikenteessä. Kuulosuojaimen käyttö saattaa heikentää tarkkaavaisuuttasi, mikä voi johtaa onnettomuuteen. Älä käytä kuulosuojainta pyöräillessä tai kävellessä, ylittäessäsi teitä tai rautateitä tai ollessasi muissa suurta tarkkaavaisuutta vaativissa ympäristöissä.
- Radion vastaanotto voi vaihdella maastosta, esteistä ym. johtuen, jos radiota kuunnellaan samalla liikuttaessa.
- Radiota kuunnellessa saattaa kuulua napsahduksia, kun elektronisia laitteita kytketään päälle tai sammutetaan.
- Älä yritä purkaa tai korjata kuulosuojainta. Kuulosuojain ei sisällä korjattavia tai säädettäviä osia.
- Älä altista kuulosuojainta korkeille lämpötiloille, pölylle, tärinälle, iskuille, kosteudelle tai vedelle.
- Älä altista kuulosuojainta korkeille lämpötiloille pitkiä aikoja. Kesällä auringonpaisteessa seisovan auton sisälämpötila voi nousta hyvin korkeaksi, mikä voi aiheuttaa kuulosuojaimen radion toimintahäiriöitä.
- Poista paristot, jos kuulosuojain on pitkään käyttämättä. Poista tyhjentyneet paristot, älä jätä niitä paristolokeroon.
- Varmista ennen käyttöä, että kuulosuojaimen tiivistysrenkaat ovat ehjät ja että ne istuvat tiiviisti korvia vasten.
- Vältä kuulosuojaimen käyttöä hyvin kuivassa ympäristössä, jossa syntyy helposti staattista sähköä.
- Käytä kuulosuojainta koko ajan oleskellessasi meluisessa ympäristössä.

Kuvaus



1. Antenni
2. Äänenvoimakkuuden säätö
3. Tuning (taajuudensäätö)
4. AM/FM/OFF-säädin radiolle AM – FM – OFF
5. Kupu (paristolokeron kansi)
6. Kuvun lukitsin

Käyttö

Säädä kuvut niin, että ne istuvat miellyttävästi ja ovat tiiviisti korvia vasten.

Paristojen asennus

1. Paina antennittoman kuvun alapuolella oleva punainen lukitsin (6) sisään esim. kolikolla. Irrota kupu (5).
2. Aseta lokeroon paristot (2 kpl AA/R6) paristolokeron merkintöjen mukaisesti.
3. Paina kupu takaisin paikalleen. Varmista, ettei johto jää puristuksiin kuvun alle.
4. Vaihda paristot, kun radion ääni heikkenee. Vaihda aina molemmat paristot samalla kertaa.

Radion kuuntelu

1. Aseta säädin (4) asentoon **FM**.
2. Säädä äänenvoimakkuus äänenvoimakkuuden säätimellä (2).
3. Valitse radioasema säätimellä TUNING (3). Käännä säädintä varovasti parhaan taajuuden löytämiseksi. Asetettu taajuus näkyy kuvun ulkopuolella olevassa ikkunassa.
4. Muista sammuttaa radio asettamalla säädin asentoon **OFF**.

Tekniset tiedot

Malli HP-35K
Radio FM/AM
Paristot 2 kpl AA/R6
Paino 330 g

Kuulosuojain HP-35K, vaimennustiedot

Taajuus (Hz)	Vaimennus, keskiarvo (dB)	Standardi-poikkeama (dB)	APV * (dB)	Vaatus (dB)
125	10,2	3,6	6,6	5
250	15,9	4,0	11,9	8
500	20,8	2,6	18,2	10
1000	26,6	2,8	23,8	12
2000	27,2	2,8	24,4	12
3150	35,5	3,6	31,9	12
4000	33,2	4,3	28,9	12
6300	34,6	2,6	32,0	12
8000	35,1	2,7	32,4	12

* Assumed Protection Value

HML-arvot

H	M	L	SNR
26 dB	20 dB	13 dB	23 dB

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täyttää eurooppalaisen direktiivin 89/686/EEC vaatimukset. Testattu standardien EN 352-1 ja EN 352-8 mukaisesti.

Tyypitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos:

**FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH /
 TYÖTERVEISLAITOS**
 Topeliuksenkatu 41 a A
 00250 Helsinki
 Suomi
 Ilmoitettu laitos 0403

Gehörschutz mit Radio

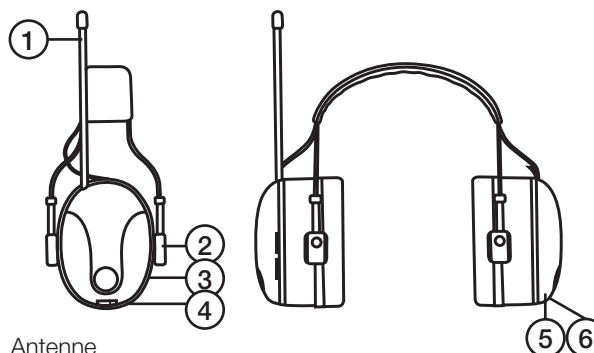
Art.Nr. 40-8308 Modell HP-35K

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

Warnung

- **Warnung:** Den Gehörschutz nicht beim Autofahren o. Ä. verwenden, da hierdurch die Aufmerksamkeit sinkt, was zu Unfällen führen kann. Beim Radfahren und Gehen, Überqueren von Straßen und Eisenbahnschienen sowie an anderen Orten, an denen große Aufmerksamkeit für die Umgebung erforderlich ist, immer den Gehörschutz abnehmen.
- Der Radioempfang kann sich durch das umgebende Gelände, Störungen usw. bei Fortbewegung verändern.
- Bei laufendem Radioempfang kann ein Knacken zu hören sein, wenn Elektrogeräte in der Nähe ein- oder ausgeschaltet werden.
- Niemals versuchen, den Gehörschutz auseinanderzunehmen oder zu reparieren. Er enthält keine Teile, die sich reparieren oder justieren lassen.
- Das Gerät niemals hohen Temperaturen, staubiger Umgebung oder starken Erschütterungen aussetzen.
- Den Gehörschutz nicht über längere Zeit Wärme aussetzen. Dabei ist zu beachten, dass sich geparkte Autos im Sommer sehr stark aufheizen können, wodurch das Radio im Gehörschutz beschädigt werden kann.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Gehörschutzes die Batterien entnehmen. Leere Batterien nicht im Batteriefach lassen, sondern herausnehmen.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Dichtungsringe des Gehörschutzes intakt sind und dicht an den Ohren anliegen.
- Das Produkt nicht in trockenen Umgebungen mit hoher Gefahr von statischer Elektrizität verwenden.
- Den Gehörschutz in lärmenden Umgebungen immer aufsetzen.

Beschreibung



1. Antenne
2. Lautstärkeregler
3. Tuning (Frequenzwahl)
4. AM/FM/OFF-Schalter für das Radio: AM, FM, OFF
5. Außenschale (Deckel des Batteriefachs)
6. Arretierung für Außenschale

Bedienung

Die Kunststoffschalen so aufsetzen, dass sie bequem sitzen und eng an den Ohren anliegen.

Batterien einlegen

1. Die rote Arretierung (6) an der Unterseite der Kunststoffschale ohne Antenne mit einer Münze o. Ä. eindrücken. Die Außenschale (5) abnehmen.
2. 2 AA/R6-Batterien gemäß der Angabe im Batteriefach einsetzen.
3. Die Außenschale fest andrücken. Dabei darauf achten, dass das Kabel nicht von der Kunststoffschale eingeklemmt wird.
4. Die Batterien auswechseln, sobald das Radiosignal schwächer wird. Immer beide Batterien gleichzeitig auswechseln.

Radio hören

1. Den Schalter (4) auf **FM** stellen.
2. Die Lautstärke mit Hilfe der Lautstärkeregelung (2) regeln.
3. Mit dem Regler TUNING (3) den gewünschten Sender wählen. Den Regler vorsichtig auf den besten Empfang einstellen. Die eingestellte Frequenz wird im Fenster außen an der Kunststoffschale angezeigt.
4. Nicht vergessen, das Radio durch Einstellen des Schalters auf **OFF** wieder auszuschalten.

Technische Daten

Modell HP-35K
Radio FM /AM
Batterien 2 × AA/R6
Gewicht 330 g

Gehörschutz HP-35K, Dämpfungswerte

Frequenz (Hz)	Mittlere Dämpfung (dB)	Standardabweichung (dB)	APV * (dB)	Vorausgesetzter Schutz (dB)
125	10,2	3,6	6,6	5
250	15,9	4,0	11,9	8
500	20,8	2,6	18,2	10
1000	26,6	2,8	23,8	12
2000	27,2	2,8	24,4	12
3150	35,5	3,6	31,9	12
4000	33,2	4,3	28,9	12
6300	34,6	2,6	32,0	12
8000	35,1	2,7	32,4	12

* Assumed Protection Value

HML-Wert

H	M	L	SNR
26 dB	20 dB	13 dB	23 dB

Konformitätserklärung

Entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/EWG. Getestet gemäß der Normen EN 352-1 und EN 352-8.

Benannte Stelle der Baumusterprüfbescheinigung:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu, 41 a A
00250 Helsinki
FINNLAND
Notified Body 0403